

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 39 (1992)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Uena seguonda gruppera ho cunagieu il let da l'ovel giosom la piazza d'aviatica, in fatscha da l'Acla Champagna. In quist ovel vivan eir peschis ed alura es que sto be logic, cha s'ho consulto per quellas laruors al guardiapas-cha, a Toni Klucker, chi'd ho surpiglio la survagliaunza. Il böt da las laruors es sto dad alluntaner l'ervuna ota lung l'ovel e da piglier our il tschisp chi impe-descha la circulaziun da l'ova. Toni Klucker es sto fich cuntaint culla latur prastered cò e spera ch's possa cun-tinuer quella l'an chi vain. Main agreabel es que sto a cunagir l'Ovel da Sax. A's sto be stut a vzair, che chi vain tuot bütto cò aint in l'ova: butiglias, roba da metal e da plastica e dafatta skis. Que chi'd es però il pü dischagreabel sun las restauranzas d'artichels d'igiena, chi rivan eir in quist'ova, roba cha's pensess hozindi cha la gniss alluntaneda in oter möd.

Uena gruppera da latur pü pitschna es gnida deleheda sü Selvas Plaunas per preparer lo üna part dal giardin cumünel per las implauntaziuns, chi vegnan fattas la prümavaira chi vain, üna latur vaira stantusa e chi drouva mus-clas.

Da taimpra tuot speciela es steda l'in-cumenza dad üna gruppazion dals servezzans responsabes pels locals da protecziun. Suotaint la chesa da flia-maint nouva a Promulins sun püs locals da protecziun, cha s'ho gieu da drizzer aint culs cuzs da durmir per esser pronts per tuots cas.

Eir scha per bgers similas laruors manuelas seu quellas menziunedas cò nu sun facilas, es sto l'eco da tuottas varts fich positiv. A's salüda fich, cha la protecziun civila ho uossa la pussibilted da's dedicher eir ad otras incumbenzas cu be als preparativs per cas da guerra. In sen positiv s'ho express cò eir il cus-sagl cumünel da Samedan, chi ho visito in gövgia zievamezdi ils lös d'acziun. Cha s'hegia già pront laruors per l'an chi vain, ho que gieu nom. □

# Waldwege wurden saniert



In den Grenchner Waldungen wurde solide und dauerhafte Arbeit geleistet.

(Foto: khg.)

khg. Vom 20. August bis 4. September standen fünf PBD-Detachemente der Grenchner ZSO im praktischen Einsatz im Waldgebiet der Bürgergemeinde. Waldwege wurden von überwuchern-dem Geäst befreit und Gräben frisch ausgehoben, damit das Wasser abfließen kann. Ein verfallener Waldweg wurde neu eingefasst und ausgebessert. Bürgergemeindepräsident Georg Hetzel sieht im Einsatz des Zivilschutzes

eine wertvolle Leistung für die Pflege des Waldes. Nicht unbeachtet bleiben darf auch der finanzielle Aspekt. Der Vorkurs und die Einsätze kommen auf etwa 20 000 Franken zu stehen. Bund und Kanton beteiligen sich im Rahmen der gesetzlich vorgeschriebenen Subventionssätze mit 13 000 Franken, so dass zu Lasten der Stadt Grenchen noch 7000 Franken verbleiben. □

## PemoZiv

### Die neue Software-Generation – ZS-Komplett – ZS 95

PemoZiv für

Zivilschutzstellen/Zivilschutzorganisationen (ZSST/ZSO/BSO)

Zivilschutz-Ausbildungszentren (ZAZ) sowie andere Wehr- und Katastrophendienste (Feuerwehr usw.)

Ein komplettes Programm für: Personalverwaltung, Personalausbildungsplanung, Soll-Ist-Vergleich, administrative Dienstanlässe/Kursbegleitung, Schutzraumkontrolle, Korpsmaterialverwaltung, Fahrzeugrequisition, ab 1993/94 ist auch die ZUPLA von PemoZiv erhältlich.

PemoZiv ist ab sofort lieferbar, alle Programme sind bereits in ZSO und ZAZ im täglichen praktischen Einsatz. Referenzen auf Anfrage.

PemoZiv können Sie heute kaufen, damit arbeiten und 1993 (Budget) bezahlen.

**AUSKUNFT nur bei: Telefon 01 836 91 65, Fax 01 836 87 70, oder:  
PROTEKTOR-Zivilschutz-Engineering, Klotenerstrasse 20, 8303 Bassersdorf**